

56) De vorm וִישָׁב kan worden opgevat als Qal, Hiphil of Hophal. Franz Praetorius (Zeitschrift der Deutschen Morgenl. Gesellsch. 1905, Heft 1) wil haar liefst opvatten als Hophal: וִישָׁב, und es ward eine Besatzung hineingelegt. De verschillende lezingen geven zakelijk denzelfden zin.

57) Ik heb vooralsnog vastgehouden aan de gewone opvatting, dat הָצִי ook in 't Mesa-opschrift moet worden vertaald door „helft”. Hierbij dient echter vermeld, dat Hugo Winckler, Altorient. Forschungen II (1901) 403 seq. het opvat als „Einteilung, Betrag, Zahl”, en dat Ed. König, Neue Kirchl. Zeitschrift, 1904, bl. 985, hiermede instemming heeft betuigd onder toezegging van breedere bespreking der quaestie. Het toegezegde artikel is nog niet verschenen, maar Professor König heeft de goedheid gehad mij 11 April schriftelijk mede te deelen, dat hij aan zijn oordeel vasthoudt. Mocht deze opvatting van Winckler en König blijken houdbaar te wezen, zoo zal het gevolg zijn, dat niet de pluralische, maar juist de singularische opvatting van בָּנָה met de gegevens der Koningsboeken, inzonderheid met II Kon. 1 : 1, overeenstemt.

58) De lezing יָמָה is tegen Clermont Ganneau e. a. verdedigd door Rudolf Smend en Albert Socin, Die Inschrift des Königs Mesa von Moab (Freiburg i. B. 1886, J. C. B. Mohr), bl. 19, alsmede door K. G. Amandus Nordlander, Die Inschrift des Königs Mesa von Moab (Leipzig, W. Drugulin, 1896) bl. 12–13. Zie ook Fr. Buhl, art. Mesainschrift, in Herzog, Real-Encyclopaedie ³ XII blz. 655.

59) a. w. bl. 30–31.

60) a. w. bl. 13.

